

DR ABDUL WAHID

Part - I

ASST PROFESSOR

DEPT OF ARABIC

SOGHRA COLLEGE

BIHAR SHARIF (NALANDA)

B.A. ARABIC (HONS) Part I

حَبَّ ذَلِ كَرْدَانِ اِنِّى كَالِى يَهْ دَسَّ كَيْ لَوْنَا الْمَدَارِ كَرِى . لَفْرَسِج . فَتَح

ضَرَبَ	مَاضٍ	ضَرَبَ	نَزَهَبَ	لَا نَزْهَبُ	لَقُتِلَ
ضَرَبَا	مَاضٍ	ضَرَبَا	نَزَهَبَا	لَا نَزْهَبَانِ	لَقُتِلَا
ضَرَبُوا	مَاضٍ	ضَرَبُوا	نَزَهَبُوا	لَا نَزْهَبُونَ	لَقُتِلُوا
ضَرَبْتَ	مَاضٍ	ضَرَبْتَ	نَزَهَبْتَ	لَا نَزْهَبُ	لَقُتِلْتَ
ضَرَبْتَا	مَاضٍ	ضَرَبْتَا	نَزَهَبْتَا	لَا نَزْهَبَانِ	لَقُتِلْتَا
ضَرَبْتُمْ	مَاضٍ	ضَرَبْتُمْ	نَزَهَبْتُمْ	لَا نَزْهَبُونَ	لَقُتِلْتُمْ
ضَرَبْتُ	مَاضٍ	ضَرَبْتُ	نَزَهَبْتُ	لَا نَزْهَبُ	لَقُتِلْتُ
ضَرَبْتَا	مَاضٍ	ضَرَبْتَا	نَزَهَبْتَا	لَا نَزْهَبَانِ	لَقُتِلْتَا
ضَرَبْتُمْ	مَاضٍ	ضَرَبْتُمْ	نَزَهَبْتُمْ	لَا نَزْهَبُونَ	لَقُتِلْتُمْ
ضَرَبْتُ	مَاضٍ	ضَرَبْتُ	نَزَهَبْتُ	لَا نَزْهَبُ	لَقُتِلْتُ
ضَرَبْتَا	مَاضٍ	ضَرَبْتَا	نَزَهَبْتَا	لَا نَزْهَبَانِ	لَقُتِلْتَا
ضَرَبْتُمْ	مَاضٍ	ضَرَبْتُمْ	نَزَهَبْتُمْ	لَا نَزْهَبُونَ	لَقُتِلْتُمْ
ضَرَبْتُ	مَاضٍ	ضَرَبْتُ	نَزَهَبْتُ	لَا نَزْهَبُ	لَقُتِلْتُ
ضَرَبْتَا	مَاضٍ	ضَرَبْتَا	نَزَهَبْتَا	لَا نَزْهَبَانِ	لَقُتِلْتَا
ضَرَبْتُمْ	مَاضٍ	ضَرَبْتُمْ	نَزَهَبْتُمْ	لَا نَزْهَبُونَ	لَقُتِلْتُمْ

مفازع کے لغزات معنوی ، لامستفوح زمانہ حال کا نام ہے مفازع کو خاص کر وہاں  
 جسے ایچ لیکچر نے ( اللغز وہ ججے غم کی کلمات ) اور اس وقت زمانہ  
 مستقل ہے ہاں کہ یہ سال ، مسطورا ، سوف لغزاً ،  
 جس قسم کے حرفوں کے لغزات کا نام ہے سوئے یہ ماہیت - جائزہ - کون کہ  
 نئی دعوں کے حروف مفازع کے آؤں میں کیا تفسیر ہو گی اور کون  
 تاکہ دوسرے حرف سے مل کر اب اسکا لفظ آئے تاکہ



ترجمہ اور اعراب نگار۔

کان یوسف ولد یسیرا۔ وكان له اهد عشر اخا۔ وكان يوسف  
 علا ما جملہ۔ وكان اجرف غلاما ذكيا۔ وكان الوه ليعقوب  
 بحبه الكثير من جمع اخوته ذات ليلة رأى يوسف  
 رؤيا عجيبة۔ رأى اهد عشره كذا وكذا رأى الحسن والقمر  
 كل ليحمله۔ تعجب يوسف الصغر كثيرا وما منم هذه اربا  
 كيف نجر الكوكب والحسن والقمر لرحل۔ اذهب يوسف  
 الصغیر الى ابيه ليعقوب وطلب له هذه الرويا العجيبة  
 وقال يا ابي رأيت اهد عشره كذا وكذا والحسن والقمر  
 لي ساخرين۔ وكان يعقوب نبيا۔ فرح يعقوب بهذه الرويا كثيرا  
 قال باريك الله لك يا يوسف فيكون لك شاتان۔  
 جليلي ذكوريه دو ابي شاتين بربك نورتي لكي۔ اور جليلي ذكوريه  
 مشهوره ان كانام لكي۔ جليلي ذكوريه آب كيا صحتي يا كيلي واھل كين

ذیل کے جملے کا عربی سے ترجمہ کریں۔

گھر کا دروازہ بڑا ہے۔ باغ کے پھول بہ کھر رہے ہیں۔ اگلے کامیابان سے  
 بہا ابو کی ڈی سغیر ہے۔ چھٹی لڑکا اسمانی سے کامیاب

یونانی ہے۔ بازار میں دکانیں بند ہیں۔ لبت مارا کا سٹیل چھو بند ہے

ایک بڑا بچہ ایماندار بنا جس سے کوئی شمت گھرتا۔ صفائی رکھو ان لڑکوں

سے گری کے دلوں میں روزانہ عمل کرنا ہے۔ گرم ہوا طپانے کے  
 نقصان دہ ہے۔ ایک بچہ سے دوسرے سے ملاقات نہیں ہونی ہے